

Norme di comportamento in stabilimento Safety Rules within the Plant

ABBIGLIAMENTO E DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CLOTHING AND PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENTS:



È obbligatorio indossare occhiali e scarpe di sicurezza con protezioni per il metatarso in tutto lo stabilimento
Eye protection and safety shoes with metatarsal foot protection are mandatory into the plant



È obbligatorio indossare tappi nelle aree segnalate con una linea rossa a terra
Ear plugs are mandatory into the areas surrounded with a red line on the floor



È obbligatorio indossare un giubbotto per essere riconoscibili
Vest for visitors is mandatory into the shopfloor



È vietato indossare abbigliamento che possa essere causa di impigliamento (cravatte, sciarpe, anelli, bracciali, orologi, ecc.)
It is forbidden to wear clothes that could be caught into the machines (ties, scarves, rings, bracelets, wrist-watches, etc.)



Indossa il pass in modo che sia sempre visibile, non dimenticarti di restituirlo all'uscita
Keep your visitor pass visible at all times and please return it when you leave

DIVIETI / PROHIBITIONS:



È vietato fumare e fare uso di bevande alcoliche e sostanze stupefacenti in tutti i locali dello stabilimento
Smoking, drinking alcoholic drinks and using drugs is forbidden throughout the plant

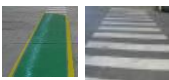


È vietato fotografare, fare riprese e usare il telefono cellulare in stabilimento
Use of cameras and portable phones is forbidden into the shopfloor

COME MUOVERSI / HOW TO MOVE INTO THE PLANT:



I visitatori devono essere sempre accompagnati da personale CFS e non devono accedere ad aree per cui non abbiano autorizzazione
Visitors must be guided by CFS employees and have not to enter areas they are not authorized to go in



I visitatori devono camminare sulle aree pedonali e attraversare sugli appositi attraversamenti a strisce
Visitors must always walk on pedestrian aisles (green) and cross on the pedestrian crossings



Mantenere sempre una distanza minima di 1,5 metri da un mezzo di movimentazione
Always keep a distance of at least 1,5 meters far from forklifts/transpallets

AMBIENTE / ENVIRONMENT:



Rispetta ordine e pulizia e usa i contenitori per la raccolta differenziata
Respect order and cleanliness and use proper recycling bins

CATERPILLAR®

Caterpillar Fluid Systems Srl

Stabilimento di FrosinoneVia delle Industrie 30/32 – 03100 Frosinone
Tel. +39 0775 88981 - Fax. +39 0775 294492

BENVENUTI IN / WELCOME TO CATERPILLAR FLUID SYSTEMS Srl



Caro Visitatore,
CATERPILLAR FLUID SYSTEMS Srl ritiene fondamentale avere al suo interno un ambiente di lavoro sicuro. Noi crediamo che ogni incidente può essere evitato e che difendere salute e sicurezza dei dipendenti sia il nostro dovere più importante. Abbiamo quindi stabilito che il nostro obiettivo è "Zero Infortuni". Questo opuscolo ti illustra le principali regole di sicurezza da osservare durante la permanenza in CATERPILLAR FLUID SYSTEMS, cosicché anche tu possa aiutarci a raggiungere il nostro obiettivo. Nel ringraziarti per la tua attenzione, auguriamo una gradita visita.

Dear visitor,
CATERPILLAR FLUID SYSTEMS Srl thinks that having a safe working environment is fundamental. We believe that any accident can be avoided and that assuring health and safety to our employees must be our first task. Therefore we set our goal to "Zero accident". These booklet informs you about main safety rules you have to respect during your visit, so that you too can help us reaching our goal. We thank you for your compliance and wish you a pleasant visit.

**La Tua Sicurezza è di Vitale Importanza per noi!
Your Safety is Vital to us !**

**Punti di raccolta
(Emergency Assembly point)**

Noi siamo qui (we are here)

**Defibrillatore
(AED)**

IN CASO DI EMERGENZA – IN THE EVENT OF AN EMERGENCY:



Un segnale continuo indica che occorre evacuare il locale.
A continuous signal indicates that it is necessary to evacuate



Mantieni la calma, non correre, spingere o urlare
Stay calm, do not run, push or shout



Non fermarti a raccogliere le tue cose
Do not stop to collect your belongings



Segui le indicazioni del tuo accompagnatore
Follow your guide indications



Segui i percorsi di emergenza, esci dalla porta di emergenza più vicina e recati al punto di raccolta (vedi mappa)
Follow emergency path, exit the nearest emergency exit and go to the gathering point (see map)



Attendi informazioni dal Responsabile dell'Emergenza
Wait for information by the Emergency Team Leader



Lo stabilimento è dotato di un defibrillatore installato nel reparto produttivo. Chiedi al tuo referente chi è la persona autorizzata presente.
The plant is equipped with a AED installed in the production area. Ask your referent who the authorized person is

Emergency Team Leader – Stefano Pessina

3355740204

Emergency Coordinator – Pierluigi Allegro

3351794103

Emergency Section Manager – Section Manager

3396874105